

PASAJES

arquitectura

y crítica

ENGLISH
TEXTS!!!



Amán + cánovas+ mAruri

Cubierta para el parque arqueológico de Molinete

concurso cubierta San Esteban

6 finalistas...¿quien será el ganador?

**+ CONOCE EL TRABAJO
DE YASUALI ONISHI?**

esto y mucho más en el BLOG

PKMN + mi5

Visita el nuevo TERUEL-ZILLA!!!

**** Diseño** especial

Semana del Diseño Milan 2012

//PFC's//



junio 12
Nº 123

4,90 €

ceuta, melilla, canarias: 5,05 euros

**EN FORMATO
DIGITAL!!!**



COSTES

Y digo bien, solo costes.

No me refiero al valor de la hora de un arquitecto en ejercicio, cifra obtenida del cálculo de costes y beneficios estimados según los proyectos del último año, los encargos en cartera, o lo que fuere. Solo costes.

Los arquitectos en algunas ocasiones solo practicamos la profesión con una intensidad y una dedicación que no deja tiempo ni atención a nada más. Muchas veces hemos oído estos temas de costes, no es nada nuevo, pero tal vez es el momento de hacerlo presente, solo como evidencia. Sin ninguna pretensión más.

Quiero dejar claro que no pretende ser este un exhaustivo estudio económico, sino solo unas cifras que nos den una idea de lo que nos está pasando.

Por no ser demasiado agresivo tomaría los gastos básicos de un estudio pequeño en una estimación muy general.

Los gastos de seguros de responsabilidad civil, colegiación, teléfonos, ADSL, agua, calefacción, luz, alquiler y/o amortización del estudio, amortización de equipos, amortización y mantenimiento de un vehículo, amortización de software, consumo de material, tinta, impresoras ... etc, es decir, los que podríamos llamar básicos podrían rondar los 2000 €/mes.

Un arquitecto en prácticas cobra más o menos, según diferentes acuerdos, unos 7€ /h. (1). Esto supondría 1.120 €/ mes. Pongamos que trabajamos con solamente dos (2.240 €/mes). Esto supone que abrir la puerta del estudio, sin hacer nada, cuesta 4.240 €/mes. (Unos 26,5 €/h)

Más allá es entrar en cifras muy particulares, pero hay que hacerlo aún a riesgo de cometer errores de bulto.

Consultando los estudios que se hicieron en diferentes colegios profesionales para el cálculo de los costes de proyecto después de la abolición de las tarifas profesionales, y actualizando un poco las cifras (los estudios suelen ser de 2004-2005) podemos estimar que la hora de un arquitecto de un estudio pequeño cuesta entre 40€ y 65€. Pongamos 50€ (yo creo que es más) para simplificar los cálculos y no ser alarmista.

Y ahora viene lo gordo, ... ¿cuántas horas trabajamos? ¿cuántos concursos habéis hecho este año? ¿cuántas presentaciones, visitas, reuniones de obra para explicar cosas que todo el mundo debería saber, o para convencer a diversos agentes de cosas que ya figuran en el proyecto de ejecución como documento? ¿cuántas horas estériles ante diferentes organismos de la administración, ocupadas en gestiones delirantes e innecesarias, y por supuesto improductivas y no facturables?

Basados en esta vaga e imprecisa estimación, podemos construir algunas cifras estimando un horario de trabajo normal. Las horas de extenuación las ponéis vosotros.

Concurso de unos 20 días laborables (más o menos un mes) :

arquitecto (8 h/día) (50 €/h) : 8.000 € . Estudio : 4.240€. TOTAL : 12.240€

Presentación de tres propuestas no consecutivas, en diferentes periodos de incubación de un proyecto, a un cliente que luego incluso si encarga el proyecto (cosa harto infrecuente) Pongamos diez días cada una. Cada presentación : 6.120€. TOTAL presentaciones: 18.360€ . En la mayor parte de los casos esto ya es la totalidad de los honorarios acordados (si el proyecto es pequeño) y aun queda el proyecto de ejecución y la obra.

Visita a la gerencia municipal de urbanismo o al ayuntamiento que corresponda para obtener un documento, o un permiso, o un compromiso (3h, ¡qué menos!) TOTAL visita : 229,5 €.

Y ahora desde otro punto de vista podríamos estimar el coste de la convocatoria de un concurso medio, para un edificio institucional pequeño de una ciudad cualquiera de España. Un proyecto al que dedicamos un mes, por simplificar las cifras.

Proyectos presentados: 200. Coste por proyecto 12.240 €. Coste profesional del concurso : 2.448.000 € y ni siquiera se ha adjudicado todavía.

¿Nos podemos permitir eso?

Parece que claramente es hora de cambiar el modelo institucional y profesional.

Podemos seguir pensando en voz alta.

Podemos estimar los costes de un estudiante de arquitectura, en una escuela pública y en una ciudad española media, teniendo en cuenta matrícula, transportes, consumos, comida, material fungible, copias, tinta, maquetas, ordenadores y en algunos casos un piso compartido ya sea para vivir ya sea como pequeño lugar de trabajo.

Haced vosotros cuentas, a mi me salen 1.375 €/mes. Un alumno dedica entre un 60% y un 80% de su tiempo al desarrollo de proyectos de arquitectura, pero voy a suponer que es solo un 50% y que estos se desarrollan durante un cuatrimestre. Con esto cada alumno emplea 2.750 € en hacer su trabajo en la asignatura de proyectos, en su entrega al final del cuatrimestre. Los grupos de proyectos varían mucho. Pero, si estimamos un grupo de quince alumnos, el coste de una entrega de proyectos en una escuela de arquitectura española es de 41.250€

Ya sabemos que estas cifras no tienen valor contable, que son especulativas, e incluso demagógicas, que convertir una entrega de proyectos en dinero no es orientativo ni del esfuerzo, ni de la calidad, ni el rendimiento académico y docente obtenido, pero es un número que da una idea del tamaño de lo que se encarga hacer, y no parece una tontería.

Vivimos un instante de cambio. Hay que aprovecharlo.

(1) Una empleada de hogar 14 €/h. Una cuidadora de niños 25 €/h

[José Ballesteros]

INDICE

- 4 EL BLOG
- 10 Capilla del aire
Rodrigo Pereira
- 12 KAAP SILK/ Mecanoo
- 15 Moses Bridge/ R0&AD
- 16 Fogo Isalnd_artists stidios/
Saunders Architecture
- 22 Miradores extremos/
Saunders + Wilhelmsen/ ch+qs
- 24 TERUEL-ZILLA/
PKMN + mi5
- 32 Cubierta para parque arqueo
lógico Molinete/
Amán + Cánovas + Maruri
- 38 ETAR de Alcântara/
PROAP + Aires Mateus
+Federico Valsassina
- 40 Casa de la Música y Auditorio en
Algueña/ Estudio COR
- 41 Concurso Cubierta San Esteban/
- 46 PFC's
- 50 Entrevista a Beatriz Colomina/
Beatriz Villanueva+Francisco J.Casas
- 54 DISEÑO
- 60 Libros Pasajes/

PASAJES arquitectura y crítica

Revista de actualidad crítica de arquitectura para arquitectos y todos los profesionales relacionados con la arquitectura

Dirección:

José Ballesteros

Ignacio González Galán, Ana Marisa Flor Ortiz, Rodia Valladares Sánchez (USA), P. P. Arroyo (China), Jorge Almazán (Japón-Corea), Clara Porto, Baptiste Zanchi (Paris), J. Santa-Isabel, María García Pérez (Berlín), Alberto Savater, Blanca Gil Arrufat (Londres).

Consejo Editorial_Comité Científico:

Iñaki Ábalos < catedrático de proyectos arquitectónicos. Escuela Técnica Superior Arquitectura de Madrid (UPM).
Fernando Castro Flórez < profesor titular de estética y teoría de las artes. Universidad Autónoma de Madrid.
Membro del patronato. Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS).
Jose Morales < catedrático de proyectos. Escuela Técnica Superior Arquitectura de Sevilla (UPS).
Francesc Muñoz < prof. titular de geografía. Universidad Autónoma de Barcelona (UAB).
Director del Observatorio de la Urbanización (UAB).
Jose Luis Pardo < catedrático. facultad de filosofía . Universidad Complutense de Madrid.
Premio Nacional de ensayo.
Giuseppe Scaglione < prof. architetto. University of Trento.
Urban Design and Landscape. Associate Professor.

Redacción y Maquetación:

Begoña de Meñaca Rodríguez-Avial
Laura Martín Guillén

Traducciones

Gala Fombella Shuckbrugh
Begoña de Meñaca Rodríguez-Avial
Laura Martín Guillén

Becario

Oscar Herrero Herranz

Corresponsales y Colaboradores

Habituales:
A. Pérez Torres (Dinamarca), J. Pérez de Lama (Sevilla), O. López Alba (Santiago), Mikako Oshima, Juanjo González Castellón, Ignacio Nieto de la Cal,

Nº 123

Revista Bimestral

suscripciones@pasajesarquitectura.com

Editorial:



Reverse Arquitectura
Avda. Ramón y Cajal 60 28016 Madrid.

Publicidad:

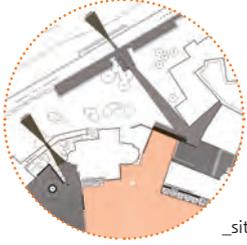
Suscripciones:
Apartado de Correos:
Números atrasados:
Impresión:
Distribución España:
Distribución México:

Beatriz Segovia Tf. 91 327 79 94.
Tlf: 902 540 000, Fax: 902540060.
1FD 19171Cabanillas del Campo-Guadalajara.
91416 00 54
LITOFINTER.
DISPAÑA, S.L.S. en C. Tf. 91 417 95 30.
Pernas y Cia, S.A. de C.V.
Poniente 134 No. 650 Col. Industrial Vallejo
C.P. 02300 México D.F. Tel: 5587-4455.

Depósito legal:

M-41052-1998. ISSN: 1575-1937

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagieren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.



_situación/ situation ||||| ||||| ||||| |||||

PLAZA DE ALMAZAN

Churtichaga + Quadra-Salcedo

SORIA, SPAIN

>Arquitectos/Architects_Churtichaga + Quadra-Salcedo Arquitectos >Obra/Building_Remodelación Plaza Mayor de Almazán >Dirección Facultativa/Management_Josemaría Churtichaga (arquitecto/Architect), Nathanael López (arquitecto/Architect), Joaquín Riveiro (Aparejador/Surveyor), Martín Bilbao (Aparejador/Surveyor) >Arquitectos Colaboradores/Architects collaborating_Nathanael López, Mauro Doncel, Juan de la Torre >Constructora / Builder_UTE Almazán (Rover Aleisa+Hormisoria) >Promotores / Developer_Ministerio de Fomento / Ministry of Public Works >Fotógrafo/ Photographer_Fernando Guerra (FG+SG)



La Remodelación de la Plaza Mayor de Almazán se lleva a cabo tras su elección como propuesta ganadora del Concurso de Ideas convocado por el Ministerio de la Vivienda y el Ayuntamiento de Almazán en el año 2008. La intervención, de aproximadamente 6.900m², se centra en la recuperación de los valores históricos de la Plaza y su relación con el entorno monumental y paisajístico en el que se ubica.

A través de la topografía, el mobiliario, las trazas y la materialidad del pavimento, el proyecto consolida la configuración original del "cuadrilongo" y recupera espacios propios como "la rinconada". El área destinada al vehículo rodado se reduce, el viandante recobra su papel como figura principal del espacio público, y el entorno monumental reconquista el protagonismo histórico que había perdido con el paso de los años.

Reshaping the Plaza Mayor de Almazan carried out after his election as the winning proposal Ideas Contest organized by the Ministry of Housing and the City of Almazan in 2008. The intervention, 6,900sqm approximately, focuses on the recovery of the historical values of the Plaza and its relationship to the cultural and landscape in which it is located.

Through the topography, the furniture, the traces and the materiality of the pavement, the project strengthens the original configuration of the "rectangular" and retrieves their own spaces as "the corner". The area for the wheeled vehicle is reduced, the pedestrian regains its role as a leading figure in the public space, and the cultural reconquest historical prominence he had lost over the years, having on mind the inspiration of classic "piazas" as Siena, Verona....



<Mirador sobre el Duero/ lookout over the river

AURLAND LOOKOUT

NORUEGA NORWAY

Saunders & Wilhelmsen

>Arquitectos/Architect_Todd Saunders & Tommie Wilhemsen >Cliente/Client_Departamento de transportes de Noruega/ Norwegian Transport Department >Instalaciones y Estructura/ Installations and Structure_Node AS, Bergen>Paisajismo/ Landscape_Todd Saunders & Tommie Wilhemsen >Contratista/ Contractor_Viedekke AS, Sogndal >Otros especialistas/ Other specialist consultants_Asplan Viak, road engineers >Fotógrafos/ Photographers_Todd Saunders, Nils Vik

EL LUGAR_LA NATURALEZA

Naturaleza primero, arquitectura después, esa fue la guía principal cuando nos sentamos a diseñar este proyecto. De inmediato, se nos hizo patente que en un paraje de semejante belleza, uno ha de causar el menor impacto posible en terreno y paisaje. El paisaje, es tan espectacular, que es difícil de mejorar, pero al mismo tiempo es muy fácil de destruir a través de la inserción de demasiados elementos. A pesar de haber elegido una forma de gran expresividad, su concepción es minimalista, con el objeto de conservar y complementar la naturaleza existente.

ORGANIZACIÓN

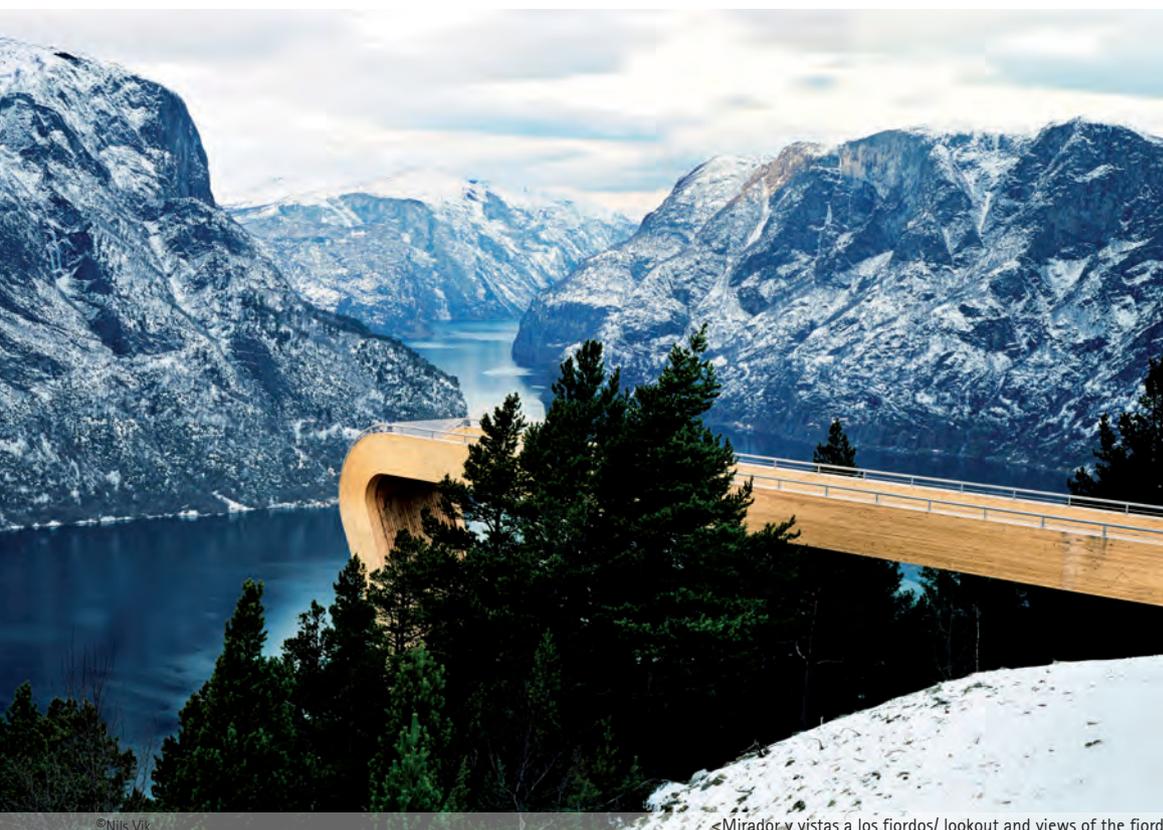
Hoy en día mucha gente para en este lugar para disfrutar de las fantásticas vistas de los fiordos. A veces el área se satura de coches y autobuses turísticos. Una de las primeras cosas que decidimos, fue diseñar una pequeña área de aparcamiento con capacidad para 2 autobuses y 10 coches, área que situamos

THE PLACE_THE NATURE

Nature first and architecture second was the guiding principal when we sat down to design this project. It was immediately obvious to us that in such beautiful surroundings one must make the least possible encroachment in the existing landscape and terrain. The landscape is so fantastic that it is difficult to improve the place, but at the same time very easy to destroy the atmosphere by inserting too many elements into the site. Even though we have chosen an expressive form, the concept is a form of minimalism, in an attempt to conserve and complement the existing nature.

ORGANIZATION

Today there are many people stopping at this site to enjoy the phenomenal views over the fjords. At times the areas gets filled with cars and tour busses. One of the first things we decided to do was to form a small parking area for 2



MIRADORES EXTREMOS



_plantas y sección del mirador/ section and plans from the lookout ||||| ||||| ||||| |||||

La remodelación se completa resolviendo puntualmente áreas del entorno inmediato que dan a la Plaza una dimensión más global en su relación con la ciudad y el paisaje. Se proyecta una nueva escalera que conecta la Plaza Mayor con la Ronda del Duero que discurre junto al río, resolviendo así la diferencia de cotas y la conectividad entre estos dos ámbitos. A su vez, el diseño compositivo de la escalera se dibuja en el paisaje extramuros como un lienzo de muralla que viene a completar el trazado de la muralla histórica.

The remodelling is completed solving immediate surrounding areas give the Plaza a global dimension in their relationship with the city and the landscape. It casts a new staircase that connects the Plaza Mayor to the Round of the Douro that runs along the river, thus resolving the difference in height and connectivity between these two areas. In turn, the compositional design of the ladder is drawn into the landscape outside the walls as a canvas wall that complements the layout of the historic wall.

Punto importante de la propuesta fueron los dos nuevos miradores que "cosen" la plaza con el bello paisaje circundante: uno en el Postigo de San Miguel de la Muralla, con acceso desde la Plaza Mayor y con vistas al paisaje; y otro sobre el río Duero, con acceso desde la Ronda del río y que viene a completar la actuación en las zonas perimetrales. Al igual que sucede con la escalera, los miradores aparecen en la escena arquitectónica como elementos atemporales. La elección de la madera como material principal y el uso de una estructura volada que minimiza el contacto con las edificaciones existentes, permite la integración respetuosa de estas nuevas construcciones en la perspectiva histórica de Almazán.

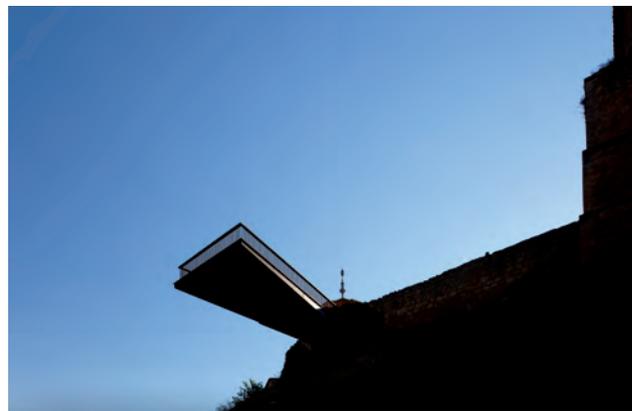
Important point of the proposal were the two new viewpoints that "sew" the square with the beautiful surrounding landscape: one in San Miguel of the wall, with access from the Main Square, overlooking the landscape, and another on the river Duero, with access from Round River which completes the action in perimeter zones. Like the ladder, the viewpoints in the scene were conceived as timeless architectural elements. The choice of wood as main material and the use of a cantilevered structure that minimizes contact with existing buildings, enabling integration of these new buildings respecting the historical perspective of Almazán.

[Memoria de Proyecto]

[Project Report]



<Mirador desde la calle/ lookout viewed from the street



algo más allá de la carretera para tratar así de mantener el lugar limpio, puro, y no obstruir las vistas del paisaje. La construcción es un puente, uno al que uno puede subir como si de una estructura en el aire se tratara. La estructura es de 4m de ancho 30 de largo y 9de altura en el punto del final

buses and 10 cars further up the road to help keep the place pure and not to disturb the look out. The construction is a bridge that one can go out onto, as a structure in the air. The structure is 4 m wide, 30 long, and 9m high out at the very end.

HORIZONTE Y DRAMATIZACIÓN

THE HORIZON AND DRAMATIZATION

Para hacer la situación aún más dramática, nos parecía importante recrear la experiencia de abandonar la ladera. Queríamos que la gente se adentrara en el vacío. La construcción crea un horizonte distintivo; un puente en el vacío de este gran fiordo. Es imperativo que paisaje y vegetación no sean alterados, sino protegidos de modo que uno se adentre desde el paisaje y lo observe bajo un nuevo punto de vista.

To make the situation even more dramatic it was important for us to create the experience of leaving the mountainside. We wanted people to come out in the air. The construction creates a distinct horizon; a bridge in the open room of this large fjord. It is imperative that the landscape and the vegetation not altered, but are protected so that one came out from the landscape and experience it from new standpoint.

Hemos logrado conservar todos los pinos del lugar. Esto nos ha permitido generar una interacción entre estructura y naturaleza. Uno puede adentrarse al vacío desde las copas, ayudando de este modo a dramatizar la experiencia de la naturaleza y paisaje.

We have managed to behold all of the large pine trees on the site. This allows us to create an interaction between the structure and nature. One can walk out into the air through the treetops, helping dramatise the experience of nature and the larger landscape.

[Memoria de Proyecto]

[Project Report]



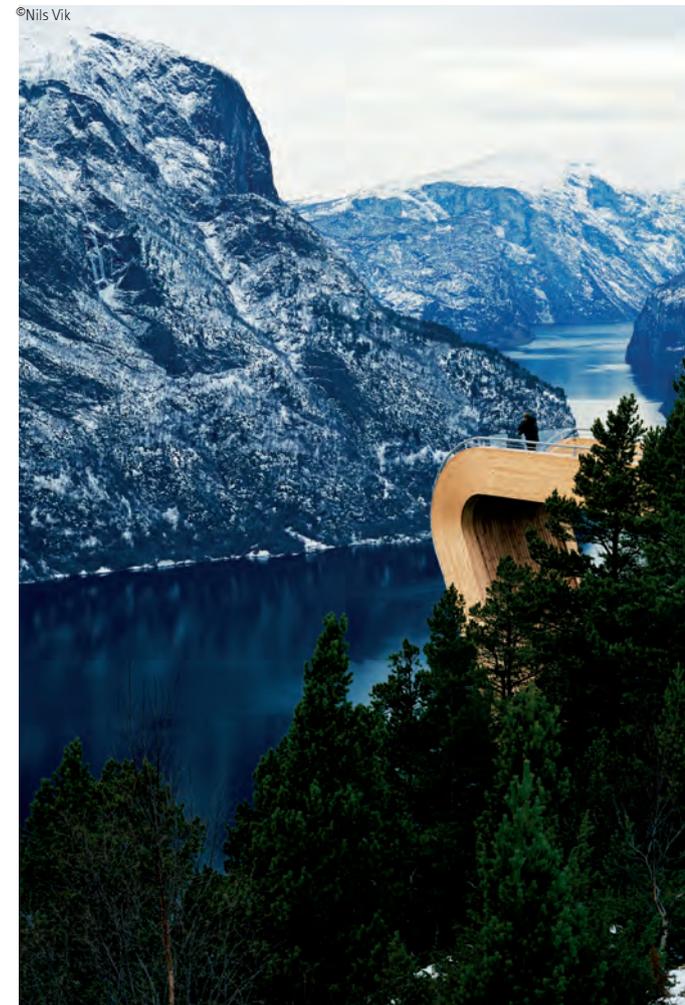
©Todd Saunders



©Todd Saunders



©Todd Saunders



©Nils Vik